

## GRUSSWORTE AUS KÄRNTEN POZDRAVNE BESEDE IZ KOROŠKE PÓSTROWNE SŁOWA Z KORUTAŃSKEJE

Oft wird gesagt, dass Kultur die Menschen verbindet. Es stimmt – aber nur, wenn auch engagierte Menschen hinter dem Projekt stehen und es mit Leben erfüllen. Genauso ist es beim Drei-Länder-Projekt *Bilder einer Landschaft*. Daran sind auf Initiative von Karl Vouk Künstlerinnen und Künstler, Museen, Kulturstätten, Institutionen aus Österreich, Slowenien und Deutschland beteiligt. Musik, Literatur, bildende Kunst, sorbische Kultur, werden von Mai 2019 bis Sommer 2020 in hoher Qualität dargeboten. Ich freue mich, dass bei uns in Kärnten das Museum Moderner Kunst Kärnten (MMKK), das Robert Musil Literatur Museum und das Robert-Musil-Institut dabei sind.

Ich möchte hier an dieser Stelle gerne auch auf das Kärntner Jubiläums-Jahr 2020 verweisen. Da gedenken wir unter dem Motto *CARINTHija 2020 – ein Land in Zeitreisen und Perspektiven* der Kärntner Volksabstimmung vom 10. Oktober 1920. Den Fokus legen wir dabei auf Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft. Wir laden die Kärntnerinnen und Kärntner zum kreativen Mitmachen ein: Themenschwerpunkte sind Infrastruktur und Raumplanung, Vernetzung, Nachbarn und Dialog, Identität und Erinnerungskultur, Demokratieentwicklung sowie Migration. Kurzum, wir wollen Kärnten als modernes Land zeigen, das aus seiner wechselvollen Geschichte viel gelernt und entwickelt hat.

2020 wird aber auch die EUROPEADA,

Pogosto lahko slišimo, da kultura povezuje ljudi. To drži – vendar le, če angažirani ljudje podpirajo posamezen projekt in ga napolnijo z življenjem. Tako je pri projektu treh dežel *Podobe pokrajine*. Na pobudo Karla Vouka pri projektu sodelujejo umetnice in umetniki, muzeji, kulturne ustanove in institucije iz Avstrije, Slovenije in Nemčije. Vrhunska glasba, literatura, vizualna umetnost in lužiškosrbska kultura bodo na ogled od maja 2019 do poletja 2020. Vesel sem, da bodo pri nas, na Koroškem, sodelovali Koroški muzej moderne umetnosti (MMKK), Muzej literature Robert Musil in Inštitut Roberta Musila.

Na tem mestu bi rad opozoril na koroško jubilejno leto 2020. Pod naslovom *CARINTHija 2020 – ein Land in Zeitreisen und Perspektiven* (CARINTHija 2020 – Dežela v toku časa in perspektiv, op.) se bomo spomnili koroškega plebiscita, z dne 10. oktobra 1920. Poudarek bo na preteklosti, sedanjosti in prihodnosti. Korošice in Korošce vabimo k ustvarjalnemu sodelovanju: tematska težišča so infrastruktura in prostorsko načrtovanje, mreženje, sosedje in dialog, identiteta in kultura spominjanja, razvoj demokracije in migracije. Skratka, Koroško želimo prikazati kot sodobno deželo, ki se je v veliki meri učila ter razvijala iz pestre zgodovine.

Leta 2020 pa bomo na Koroškem priredili tudi EUROPEADO, evropsko nogometno prvenstvo avtohtonih narodnih manjšin v Evropi. Tudi šport ima v visoki meri pove-

Cesto se groni, ač kultura luži zwěžo. To jo pšawje – ale jano, gaž teke angažerowane luže za tym projektom stoje a jen ze žywjenim napolnjuju. Rowno tak jo pši projekse tsích regionow *Wobraze krajiny*. Na njom su na iniciatiwu Karla Vouka wumělcowki a wumělce, muzeje, kulturne městnosći a institucije z Awstriskeje, Stowjerškeje a Nimskeje wobžěłone. Muzika, literatura, twórceje wuměłstwo a serbska kultura se wót maja 2019 do lěša 2020 we wusokej kwalije pšedstajaju a pódawaju. Wjaselim se, ač su wu nas w Korutańskej Muzeum modernego wuměłstwa Korutańska, Literarny muzeum Roberta Musila a Robert-Musil-Institut pódla.

Cu how na tom městnje teke rad na korutańske jubileumowe lěto 2020 pokazaš. To spominamy pód motom *CARINTHija 2020 – kraj w casowych drogowanjach a perspektiwach* na korutańske ludowe wótgłosowanie dnja 10. oktobra 1920. Fokus jo pši tom na zajžonosći, pšibytnosći a pšichože. Pšepšosujomy korutańskich luži, aby kreatiwnje sobu gótowali: Temowe šěžyšća su infrastruktura a planowanje ruma, zwězhanje do seši, susedy a dialog, identita a spomnjeńska kultura, wuwijanje demokracije a migracija. Skrotkim a ze stodkim, comy Korutańsku ako moderny kraj pokažaš, kenž jo ze swójič wótměnjatych stawiznow wjele wuknuł a wuwijał.

2020 pak se teke EUROPEADA, evropske mejstařstwo awtochtonych narodnych mjeńšynow Europy w balokopanju, wu nas

die Fußballeuropameisterschaft der autochthonen nationalen Minderheiten in Europa, bei uns in Kärnten ausgetragen. Sport hat ja ebenfalls einen enorm verbindenden Charakter und dieser Fußballwettbewerb zeigt auf sehr freundschaftliche Art und Weise die Vielfalt Europas auf.

Ich komme nicht umhin, in diesem Vorwort für *Bilder einer Landschaft* auch die Bedeutung der Europäischen Union hervor zu streichen. Die EU ist ein Friedensprojekt – und Demokratie und Frieden gilt es, jeden Tag zu pflegen. Man muss der EU in einigen Bereichen kritisch gegenüberstehen, darf aber niemals vergessen, welches wesentliche Konstrukt sie ist. Es geht um die entsprechende Bewusstseinsbildung, denn gerade jetzt brauchen wir besser mehr als weniger Europa.

*Bilder einer Landschaft* trägt, wie schon einleitend dargestellt, sehr viel Europa in sich. Und auch dafür möchte ich allen Verantwortlichen, Mitwirkenden und Unterstützenden danken.

Mit herzlichen Grüßen,

Ihr Dr. Peter Kaiser  
Landeshauptmann von Kärnten

zovalen značaj in prav to tekmovanje na prijateljski način kaže raznolikost Evrope.

V teh uvodnih besedah k projektu *Podobe pokrajine* pa naj poudarim tudi pomen Evropske unije. EU je projekt miru – demokracijo in mir pa moramo gojiti v vsakdanu. V nekaterih točkah moramo biti napram EU kritični, pri tem pa ne smemo pozabiti, kako bistvena je njena zasnova. Potrebno je ustrezno širjenje zavesti, kajti ravno zdaj potrebujemo raje več kot manj Evrope.

*Podobe pokrajine*, kot sem že uvodoma omenil, vsebujejo precej Evrope. Prav za to bi se rad zahvalil vsem odgovornim, udeležencem in podpornikom.

S prisrčnimi pozdravi,

Vaš dr. Peter Kaiser  
Koroški deželni glavar

w Korutańskiej pšewježo. Sport ga ma teke krađu zwěžujucy charakter a toś to balokopańske wuběžowanje pokazujo na wjelgin pšijazny part wjelerakosć Europy.

Jo trjeba, w tom pšedslowje za *Wobraze krajiny* teke wuznam Europskeje unije wuzwignuś. EU jo měrowy projekt – a demokraciju a měř dejmy kuždy žeń woplěwaś. Dejmy na EU w někotarych wobłukach kritiski glědaś, njesmějomy pak žednje zabyś, kaki bytosny konstrukt wóna jo. Žo wó wótpowědne wutwórjenje wědobnja, pšeto rowno něnto trjebamy skerjej wěcej ako mjenjeje Europy.

*Wobraze krajiny* ma, ako južo na zachopjeńku pšedstajone, wjelgin wjele Europy we sebje. Teke za to cu se wšyknym zagrónitym, sobustatkujucym a pódpěrujucym žěkowaś. [dsb]

Z wuśobnymi póstrowami,

Waš dr. Peter Kaiser  
Krajny hejtman Korutańskeje